

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

об отложении рассмотрения дела № 3-01/03-2015

11 февраля 2015 года

г. Пенза, ул. Урицкого, 127

Комиссия Пензенского УФАС России по рассмотрению дел по признакам нарушения законодательства о рекламе в составе:

Председатель Комиссии:

<...>,

рассмотрев дело № 3-01/03-2015 по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе по факту распространения в каталоге «Великолепная пятерка» № 2 2014 г. стр. 60-61 рекламы бара-ресторана «Облака» с использованием иностранных слов и выражений, содержащей признаки нарушения пункта 1 части 5 статьи 5, части 11 статьи 5 Федерального закона от 13.03.2006 № 38-ФЗ «О рекламе (далее – ФЗ «О рекламе»),

УСТАНОВИЛА:

В Пензенское УФАС России поступило заявление гражданина по поводу распространения в каталоге «Великолепная пятерка» рекламы бара-ресторана «Облака» с использованием иностранных слов и выражений.

Из заявления следует, что отсутствие в рекламе перевода не позволяет заявителю уяснить иностранное выражение и содержание рекламного сообщения полностью.

В ходе рассмотрения заявления установлено, что в каталоге «Великолепная пятерка» № 2 2014 г. стр. 60-61 распространяется реклама следующего содержания: «Облака. THE HOME OF HAPPINESS бар-ресторан. Бар-ресторан «Облака» - это теплые встречи с друзьями, признания в любви, семейные посиделки, вкусная еда и коктейли от настоящих виртуозов своего дела. Днем «Облака» - это красивый бар-ресторан со спокойной музыкой, где можно провести обед в компании друзей или деловую встречу. А в ночное время – это модный камерный клуб, где проходят одни из лучших Pre-Party и Party нашего города. Музыка здесь занимает особое место. С четверга по воскресенье мы радуем наших гостей самым разнообразным звучанием, от «Диско» до «Хауса» и «Техно». По пятницам и субботам за вертушками у нас можно увидеть не только пензенских ди-джеев, но и маститых гостей Москвы, Питера, Нижнего Новгорода и других городов. Мы создаем атмосферу не хуже Питерской!! Поводы прийти в «Облака» у каждого свои, но настроение общее – тут душевно...Ты в ОБЛАКАХ, значит, ты счастлив! Ждем Вас в ОБЛАКАХ! Ул. Московская, 93 INFO: 25-11-66 (вход в CAFÉ&BAR «ROYAL LONDON») VK.COM/BAR.OBLAKA» (с изображением фотографий, на одной из которых выполнена надпись «Happy People»).

В соответствии со статьёй 3 ФЗ «О рекламе» рекламой является информация, распространённая любым способом, в любой форме и с использованием любых средств, адресованная неопределённому кругу лиц и направленная на привлечение внимания к объекту рекламирования, формирование или

поддержание интереса к нему и его продвижение на рынке. При этом под объектом рекламирования понимается товар, средство его индивидуализации, изготовитель или продавец товара, результаты интеллектуальной деятельности либо мероприятие, на привлечение внимания к которым направлена реклама.

Согласно пункту 1 части 5 статьи 5 ФЗ «О рекламе» в рекламе не допускается использование иностранных слов и выражений, которые могут привести к искажению смысла информации.

В соответствии с частью 11 статьи 5 ФЗ «О рекламе» при производстве, размещении и распространении рекламы должны соблюдаться требования законодательства Российской Федерации, в том числе требования гражданского законодательства, законодательства о государственном языке Российской Федерации.

Согласно пункту 10 части 1 статьи 3 Федерального закона от 01.06.2005 № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» государственный язык Российской Федерации подлежит обязательному использованию в рекламе.

В части 2 статьи 3 Федерального закона «О государственном языке Российской Федерации» указан порядок использования в рекламе текстов на иностранном языке. В силу данной нормы, в рекламе допускается использование иностранных слов и выражений, если одновременно в рекламе присутствует их идентичный перевод на русский язык. При этом перевод должен в полной мере отражать смысловое содержание текста на иностранном языке, а также должен быть выполнен в той же манере, что и текст на иностранном языке.

В вышеуказанной рекламе использованы иностранные слова и выражения без перевода на русский язык.

Таким образом, рассматриваемая реклама содержит признаки нарушения пункта 1 части 5 статьи 5, части 11 статьи 5 ФЗ «О рекламе».

В соответствии с частью 6 статьи 38 Федерального закона «О рекламе» ответственность за нарушение требований, установленных частями 2-8 статьи 5 законодательства Российской Федерации о рекламе несет рекламоатель.

Пензенским УФАС России определением от 27.01.2015 по факту распространения рекламы бара-ресторана «Облака» с использованием иностранных слов и выражений, возбуждено дело № 3-01/03-2015 по признакам нарушения статьи пункта 1 части 5 статьи 5, части 11 статьи 5 ФЗ «О рекламе». К участию в деле в качестве лица, в действиях которого содержатся признаки нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе, привлечено Общество с ограниченной ответственностью «Счастье» (ИНН 5834061031; далее - ООО «Счастье»). Рассмотрение дела назначено на 11.02.2015.

В письменных пояснениях ООО «Счастье» (вх. от 09.02.2015 № 466), а также на рассмотрении дела 11.02.2015 генеральным директором ООО «Счастье» пояснено, что Общество не является рекламоателем, так как договор на размещение рекламы в бара-ресторана «Облака» в каталоге «Великолепная пятерка» не был заключен, соответственно заявка на размещение рекламы не давалась и макет не утверждался.

Из пояснений ООО «Продвижение» (учредитель каталога «Великолепная пятерка») следует, что рассматриваемая реклама была размещена в каталоге согласно электронной переписке с pr-менеджером ООО «Счастье» <...>, которая представила макет рекламы бара-ресторана «Облака» для размещения в каталоге «Великолепная пятерка».

Изучив представленные документы, Комиссия Пензенского УФАС России считает, что для полного и всестороннего рассмотрения дела необходимо получение информации о лице, являющемся рекламодателем рассматриваемой рекламы.

В связи с необходимостью получения Пензенским УФАС России документов и доказательств, в соответствии с абзацем 2-3 пункта 34 Правил рассмотрения антимонопольным органом дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе, с пунктом 3.46 Административного регламента Федеральной антимонопольной службы по исполнению государственной функции по рассмотрению дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе, Комиссия

ОПРЕДЕЛИЛА:

1. Рассмотрение дела № 3-01/03-2015 отложить.
2. Назначить рассмотрение дела на 27.02.2015 на 10 час. 00 мин по адресу: г. Пенза, ул. Урицкого, 127, к. 103.
3. Привлечь к участию в рассмотрении дела о нарушении законодательства о рекламе в качестве заинтересованного лица - <...>.
4. В соответствии со статьей 34 ФЗ «О рекламе» <...> представить в срок до 25.02.2015 г. следующие документы и сведения:
 - основания размещения рекламы бара-ресторана «Облака» в каталоге «Великолепная пятерка» № 2 2014г.;
 - письменное объяснение по распространению в каталоге «Великолепная пятерка» № 2 2014г. рекламы бара-ресторана «Облака» с использованием иностранных слов и выражений, содержащей признаки нарушения пункта 1 части 5 статьи 5, части 11 статьи 5 ФЗ «О рекламе»;
 - иные документы и информацию, которые, по вашему мнению, могут иметь значение для правильного рассмотрения дела.

Запрошенные документы представить в материалы дела в виде копий, каждый лист заверить согласно п. 3.26, 4.9 ГОСТа Р6.30-2003 «Унифицированные системы документации. Унифицированная система организационно-распорядительной документации. Требования к оформлению документов».

Обращаем Ваше внимание, что непредставление либо несвоевременное представление сведений (информации) в антимонопольный орган, необходимых для осуществления этим органом его законной деятельности, а равно представление таких сведений (информации) не в полном объеме или в искаженном виде, влечет за собой административную ответственность в

соответствии с частью 6 статьи 19.8 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях.

Явка ООО «Счастье», в действиях которого содержатся признаки нарушения законодательства о рекламе, для участия в рассмотрении дела по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе, а также <...>, ООО «Продвижение» (с доверенностью на участие в рассмотрении дела) и заявителя, обязательна.